

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА  
ІНСТИТУТ СЛАВІСТИКИ  
КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ІМЕНІ ПРОФЕСОРА  
ІЛАРІОНА СВЕНЦІЦЬКОГО  
КАФЕДРА ПОЛЬСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
ЛЕКСИКОГРАФІЧНИЙ ІНСТИТУТ ІМЕНІ МИРОСЛАВА КРЛЕЖІ  
(ЗАГРЕБ, РЕСПУБЛІКА ХОРВАТІЯ)



**XXXIII  
МІЖНАРОДНИЙ  
СЛАВІСТИЧНИЙ  
КОЛОКВІУМ**

*Пам'яті святих Кирила і Мефодія  
присвячується*

**Львів, 21–22 травня 2026 року**

## ОРГКОМІТЕТ

**Роман Гладишевський** (голова), ректор Львівського національного університету імені Івана Франка, академік Національної академії наук України, доктор хімічних наук, професор;

**Алла Татаренко** (заступник голови), професорка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, докторка філологічних наук;

**Ігор Шпик** (відповідальний секретар), директор Інституту славістики ЛНУ, доцент кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, кандидат історичних наук;

**Філіп Хамершак**, директор Лексикографічного інституту імені Мирослава Крлежі (Загреб, Республіка Хорватія), доктор наук;

**Дарія Павлешен**, доцентка кафедри української мови та літератури філософського факультету Загребського університету (Республіка Хорватія), докторка філологічних наук;

**Руслан Сіромський**, декан історичного факультету ЛНУ, доктор історичних наук, професор;

**Роман Крохмальний**, декан філологічного факультету ЛНУ, кандидат філологічних наук, доцент;

**Леонід Зашкільняк**, завідувач кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, доктор історичних наук, професор;

**Ольга Сорока**, завідувачка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук, доцентка;

**Оксана Лозинська**, завідувачка кафедри польської філології ЛНУ, кандидатка філологічних наук, доцентка;

**Людмила Васильєва**, професорка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, докторка філологічних наук;

**Ольга Кравець**, докторантка кафедри теорії літератури і порівняльного літературознавства ЛНУ, кандидатка філологічних наук;

**Ольга Албул**, доцентка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук;

**Наталія Хороз**, доцентка кафедри слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького ЛНУ, кандидатка філологічних наук;

**Ірина Бундза**, доцентка кафедри польської філології ЛНУ, кандидатка філологічних наук;

**Тамара Полещук**, доцентка кафедри історії Центральної та Східної Європи ЛНУ, кандидатка історичних наук;

**Олег Файда**, доцент кафедри історії середніх віків та візантиністики ЛНУ, кандидат історичних наук;

**Олексій Савельєв**, голова студентського наукового товариства історичного факультету ЛНУ;

**Дарина Шумлянська**, голова студентського наукового товариства філологічного факультету ЛНУ;

**Романна Бокоч**, провідна фахівчиня Інституту славістики ЛНУ;

**Оксана Тузик** (оргсекретарка), старша лаборантка Інституту славістики ЛНУ.

## **КАЛЕНДАР РОБОТИ\***

**21 травня (четвер)**

**10.00–10.20 – відкриття колоквиуму**

**10.20–11.30 – пленарне засідання**

**11.30–12.00 – презентація нових видань львівських славістів**

**15.00–18.30 – секційні засідання**

**22 травня (п'ятниця)**

**10.00–12.30 – секційні засідання**

**Круглий стіл**

**До 100-річчя**

**від дня народження хорватської дитячої письменниці**

**Вішні Стахуляк**

**11.00–15.00 – авд. 221, 222**

**Музей історії Університету**

**15.00–17.00 – підсумкове пленарне засідання**

### **Р е г л а м е н т**

**Пленарна доповідь – до 20 хв.**

**Секційна доповідь – до 10 хв.**

**Виступи у дискусії – до 2 хв.**

**Робочі мови:** українська, всі західнослов'янські та південнослов'янські, англійська.

**Звертаємо увагу учасників колоквиуму: під час повітряної тривоги робота засідань призупиняється!**

---

\* Робота колоквиуму відбуватиметься за київським часом.

## ВІДКРИТТЯ КОЛОКВІУМУ

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/82385199823?pwd=a96hjk4yA1HJ9cdtwbDyLascayepD2.1>

Meeting ID: **823 8519 9823**

Passcode: **1111**

**21 травня (четвер) 10.00–10.20**

### Вступне слово

**Роман Гладішевський** – ректор Львівського національного університету імені Івана Франка, академік Національної академії наук України, доктор хімічних наук, професор

### Привітання

**Філіп Хамершак** – директор Лексикографічного інституту імені Мирослава Крлежі (Загреб, Республіка Хорватія), доктор наук

**Роман Крохмальний** – декан філологічного факультету ЛНУ, кандидат філологічних наук, доцент

**Руслан Сіромський** – декан історичного факультету ЛНУ, доктор історичних наук, професор

**Дарина Шумлянська** – голова студентського наукового товариства філологічного факультету ЛНУ

**Олексій Савельєв** – голова студентського наукового товариства історичного факультету ЛНУ

### ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

**10.20–11.30**

**Головують:**

**Алла ТАТАРЕНКО**

**Ігор ШПИК**

1. Hrvatski vojnici u Prvom svjetskom ratu na području Ukrajine – od rovova do kulturnog pamćenja.

*Filip HAMERŠAK (Zagreb, Republika Hrvatska)*

2. Професор Іларіон Свенціцький як фундатор львівської славістичної школи.

*Ольга СОРОКА, Надія ЛОБУР, Ольга АЛБУЛ (Львів)*

*Дискусія*

**11.30–12.00– презентація нових видань львівських славістів**

# СЕКЦІЙНІ ЗАСІДАННЯ

## СЕКЦІЯ МОВОЗНАВСТВА

Перше засідання

**21 травня (четвер) 15.00–17.30**

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/82631966370?pwd=lgGwFjcIwOfbyD4cIgn2Wox1H29aw5.1>

Meeting ID: **826 3196 6370**

Passcode: **0iid64**

**Головують:**

**Ірина БУНДЗА**

**Ольга АЛБУЛ**

1. Роль українського євангельського тексту в давньоруських словниках.  
*Юрій ОСІНЧУК (Львів)*
2. Культурно маркована лексика в перекладацькій практиці Самуїла Бакачича (на матеріалі циклу про чудеса Богородиці Йоаникія Галятовського).  
*Дарина СТОЯНОВА (Одеса)*
3. Hrvatski nazivi za “rječnik” u slavenskom i europskom kontekstu.  
*Ivana KRESNIK, Carla PETERFAI (Zagreb, Republika Hrvatska)*
4. Лексичні українізми у фольклорних текстах болгар України: функції та семантика.  
*Ольга КОЛОТ (Софія, Республіка Болгарія)*
5. Роль Празького лінгвістичного гуртка у дослідженні мови кирило-мефодіївської доби.  
*Катерина УКРАЇНЕЦЬ (Хмельницький)*
6. Recepcija jugoslavenske/hrvatske leksikografije u Ukrajini: dojmovi s izložbe u Kijevu 1979.  
*Pavle BONČA (Zagreb, Republika Hrvatska)*
7. Vplyv etnolingvistickej vitality na podobu jazykovej krajiny mesta Filakova.  
*Pavol ODALOŠ (Banská Bystrica, Slovenská Republika)*

*Дискусія*

## Друге засідання

**22 травня (п'ятниця) 10.00–12.00**

1. Числові форми матеріальних іменників у сучасній польській мові: словниково-корпусний аналіз.  
*Ірина БУНДЗА (Львів)*
2. Сучасна польська фразематика як джерело автостереотипних рис поляка.  
*Ольга ФИЛИПЕЦЬ (Львів)*
3. Cudzie slová a ich používanie v mediálnom prostredí.  
*Iveta BÓNOVÁ, Lucia JASINSKÁ (Košice, Slovenská Republika)*
4. Реалізація гендерної інклюзивності в словацькій і чеській мовах.  
*Зоряна ГІЛЕЦЬКА (Львів)*
5. Специфика на българския антропонимикон в Украйна: женски лични имена.  
*Світлана ГЕОРГИЄВА (Софія, Република Българія)*
6. Трансформація лексичних значень у болгарському медіадискурсі під впливом російської пропаганди в контексті російсько-української війни.  
*Софія БОВК (Львів)*
7. Передача українських адміністративно-територіальних одиниць у сучасній словенській періодиці.  
*Наталія ХОРОЗ (Львів)*

## Дискусія

## СЕКЦІЯ ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВА

Перше засідання

**21 травня (четвер) 15.00–17.00**

Join Zoom Meeting

<https://us04web.zoom.us/j/95694333858?pwd=QVljZ05wVVYyV1N6eG9mV0ZvQXYzdz09>

Meeting ID: **956 9433 3858**

Passcode: **7HrsXN**

**Головують:**

**Філіп ХАМЕРШАК**

**Олександр МОТОРНИЙ**

1. Julije Benešić i Miroslav Krleža u Lavovu u svibnju 1932: povod, kontekst, pojedinci.  
*Tea ROGIĆ MUSA (Zagreb, Republika Hrvatska)*
2. Ukrajinska narodna bajka u hrvatskom prijevodu: kontekst, identitet i međuslavenski kulturni dijalog.  
*Dariya PAVLEŠEN, Ana DUGANDŽIĆ (Zagreb, Republika Hrvatska)*
3. Хорватська література в Україні XXI століття: особливості рецепції.  
*Алла ТАТАРЕНКО (Львів)*
4. Поезія Тараса Шевченка в європейському романтичному контексті: інтерпретація Олександра Колесси.  
*Алла КАЛИНЧУК (Київ)*
5. Топоси геноциду в повісті-репортажі Войцеха Тохмана “Ти наче камінь їла”.  
*Марина ГОГУЛЯ (Київ)*
6. Чеська інтернет-поезія у науковому доробку Карла Піорецького.  
*Олександр МОТОРНИЙ (Львів)*

*Дискусія*

Друге засідання  
22 травня (п'ятниця) 10.00–12.15

Головують:  
Алла ТАТАРЕНКО  
Часлав НІКОЛИЧ

1. Українське баїке у српским преводима.  
*Елма ХАЛИЛОВИЋ (Нови Пазар, Република Србија)*
2. До історії перекладу української літератури в сербському середовищі (XIX ст.)  
*Мілена ІВАНОВИЧ (Белград, Република Србија)*
3. Semantička dimenzija pripovetke “Pokojnikova žena” Bore Stankovića.  
*Aleksandra TODORVIĆ (Kragujevac, Republika Srbija)*
4. The Encyclopedic Atmosphere: The Radiance of the Text in Danilo Kiš’s Short Story “The Encyclopedia of the Dead”.  
*Časlav NIKOLIĆ (Kragujevac, Republika Srbija)*
5. Problem vremena u romanima “Vreme vode” i “Lusi” Bojana Savića Ostojića.  
*Jelena MLADENVIĆ (Niš, Republika Srbija)*
6. “Сказ” Борислава Пекича: проблеми жанру.  
*Павло КОВАЛЬСЬКИЙ (Львів)*

*Дискусія*

## КРУГЛИЙ СТІЛ

22 травня (п'ятниця)  
11.00–15.00 – ауд. 221, 222  
Музей історії Університету

**Višnja Stahuljak (1926–2011)**  
**Jedna od najvećih dama hrvatske dječje književnosti**  
(Stjepan Hranjec)  
**До 100-річчя**  
**від дня народження хорватської дитячої письменниці**  
**Вішні Стахуляк**

**Модерують:**

**Людмила ВАСИЛЬЄВА**  
**Ольга КРАВЕЦЬ**

**Вітальне слово**

**Олександр Моторний**, заступник декана філологічного факультету з наукової роботи.

1. “Мрійниця, яка залишила нам по собі найпрекрасніший світ” (до 100-річчя від дня народження Вішні Стахуляк).

*Людмила ВАСИЛЬЄВА (Львів)*

Фрагменти казкових оповідань Вішні Стахуляк.

*читають Марта КЛИМЕНЮК та Уляна КРИВКО (Львів)*

2. Концепт дитячої книги хорватського видавництва “Mala zvona”.

*Марта КЛИМЕНЮК (Львів),  
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,  
ОП “Хорватська мова та література”*

3. Ідейно-тематичні особливості науково-фантастичної трилогії Анте Гардаша.

*Уляна КРИВКО (Львів),  
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,  
ОП “Хорватська мова та література”*

4. “Роман в мініатюрах” хорватської дитячої письменниці Палми Каталінич.

*Ольга КРАВЕЦЬ (Львів)*

**Перерва (12.30–12.45)**

5. Ілюстрування казок Івана Франка в українському культурному просторі.

*Галина САБАТ (Дрогобич)*

6. Сучасна дитяча література в мистецькому вимірі.

*Ганна ІВАНОЧКО (Дрогобич)*

7. Ела Пероці – майстриня словенської казки ХХ століття.

*Марія БОРИСОВА (Львів),  
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,  
ОП “Чеська мова та література”*

8. Морально-етичні цінності в оповіданнях та казках Ангела Каралійчева.  
*Анна ГОЛУБІНКА (Львів),  
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,  
ОП “Болгарська мова та література”*
9. Знайомтесь: сучасна чеська письменниця Ірена Доускова (Irena Dousková).  
*Таїсія КУЗЬМЕНКО (Львів),  
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,  
ОП “Чеська мова та література”*
10. Серія книг про “Круторіжку” словенської письменниці Яни Бауер.  
*Катерина РЯЗАНЦЕВА (Львів),  
студентка 4 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,  
ОП “Чеська мова та література”*
11. Морально-етична проблематика казки Олександри Павелкової “Чотири кішкотери”.  
*Олександр СИПА (Львів),  
магістрант 1 курсу філологічного факультету ЛНУ імені І. Франка,  
ОП “Словацька мова і література”*

#### *Презентація книги*

**Іван Франко. Казки зі збірки “Коли ще звірі говорили” / упорядкування, передмова Галини Сабат; ілюстрації Ірини Олійник (Дрогобич. Півсвіт, 2025. 36 с., іл. (Серія “Казки Івана Франка”. Вип. 1)**

#### *Дискусія*

## СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ

21 травня (четвер) 15.00–18.00

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/82385199823?pwd=a96hjk4yA1HJ9cdtwbDyLascayepD2.1>

Meeting ID: **823 8519 9823**

Passcode: **1111**

Головують:

**Микола НАГІРНИЙ**

**Ігор ШПИК**

1. Міркування з приводу етнічного походження Станіслава Граматика – переписувача Королівського Євангелія (1401 р.).  
*Ігор ШПИК (Львів)*
2. Польський історик XVI ст. Ян Ласицький: на перехресті релігійних світів.  
*Вікторія ЛЮБАЩЕНКО (Львів)*
3. Російський панславизм в оцінках Михайла Драгоманова та Олександра Пипіна: точки дотику та розбіжності.  
*Тамара ПОЛЕЩУК (Львів)*
4. Критика Петком Славейковим Болгарського Екзархату та її наслідки.  
*Яна БАБІЙ (Львів)*
5. Трактування слов'янської етнічності в сучасній європейській археології.  
*Олексій САВСЬКИЙ (Львів)*

### *Перерва (16.15–16.30)*

6. Ігнацій Дашинський – Роман Яросевич: контакти, рецепція та полемічні моменти (початок 1890-х років).  
*Юрій ЯКОВЛІВ (Івано-Франківськ)*
7. Вплив “Празької весни” 1968 року на еволюцію радянського правозахисного руху.  
*Назар НЕЧЕСНИЙ (Львів)*
8. Організаційна структура української діаспори Хорватії: історія та виклики сьогодення.  
*Микола НАГІРНИЙ (Львів)*
9. Польсько-українські відносини в дослідженнях Ришарда Тожецького.  
*Микола ГЕНИК (Івано-Франківськ)*
10. Безпекова політика Польщі в умовах російсько-української війни (2022–2026) у висвітленні польських видань.  
*Наталія ЛЕШКОВИЧ (Львів)*

*Дискусія*

## СЕКЦІЯ ІСТОРІЇ КУЛЬТУРИ

21 травня (четвер) 15.00–18.30

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/3714682114?pwd=NjZPS25WaUNVem9QMXU5L0dmL1lFUT09>

Meeting ID: 371 468 2114

Passcode: 5imWdm

Головують:

**Тамара ПОЛЕЩУК**  
**Людмила НОВІКОВА**

1. Кирило-мефодіївські традиції у культурній спадщині закарпатських українців (1919–1938).  
*Олена ШИМКО (Ужгород)*
2. Кирило-мефодіївська традиція у формуванні християнської культури слов'ян.  
*Анна ДЗЮБА (Рівне)*
3. Ідея слов'янської єдності у творчій спадщині членів Кирило-Мефодіївського братства.  
*ВАН Їсюань (Пекин, Львів)*
4. Рівноапостольні Кирило та Мефодій в українському образотворчому мистецтві: візії слов'янської мовної ідеї.  
*Оксана ЛАЗОР (Львів)*
5. “Слов'янська народність” в інтелектуальному дискурсі першої половини XIX ст.: до питання стосовно змісту уявленої ідентичності.  
*Людмила НОВІКОВА (Одеса)*
6. Роль галицьких греко-католицьких капеланів у налагодженні міжслов'янських зв'язків в імперії Габсбургів (1778–1869).  
*Андрій МАРЧУК (Львів)*

*Перерва (16.30–16.45)*

7. Культурна діяльність української громади у Варні: основні напрями та форми реалізації.  
*Ірина ПОТАПЕНКО (Київ)*
8. До історії взаємин професора Іларіона Свенціцького із митцем Олексою Новаківським.  
*Олександр ШЕЙКО (Львів)*
9. Навчання Олекси Новаківського у Школі образотворчих мистецтв / Академії образотворчих мистецтв у Кракові (1893–1904).  
*Анастасія ПЕТРОВА (Львів)*
10. Друга світова війна у кінофільмах польського режисера Анджея Мунка.  
*Андрій Слесаренко (Львів)*

11. Феномен праці І. Свенціцького “Різдво Христове у поході віків” у контексті збереження української культурної спадщини.

*Софія ЛУПІЙ (Львів)*

12. Misterium nadziei. Współczesny teatr polski wobec wojny w Ukrainie.

*Anna PODSTAWKA (Lublin, Rzeczpospolita Polska)*

13. Вчені-філологи Львівського та Софійського університетів в анекдотах та шаржах.

*Ольга АЛБУЛ (Львів), Олена ЧМИР (Київ–Софія)*

*Дискусія*

## ПІДСУМКОВЕ ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

22 травня (п'ятниця) 15.00–17.00

Join Zoom Meeting

<https://us05web.zoom.us/j/82385199823?pwd=a96hjk4yA1HJ9cdtwbDyLascayepD2.1>

Meeting ID: **823 8519 9823**

Passcode: **1111**

**Головують:**

**Алла ТАТАРЕНКО**

**Ігор ШПИК**

1. U svjetlu novih rezultata aDNK analize koji povezuju Ukrajinu i ranosrednjovjekovno stanovništvo današnje Hrvatske: novi pogled na poznati nalaz Čađavice.

*Pia ŠMALCELJ NOVAKOVIĆ (Zagreb, Republika Hrvatska)*

2. Кирило-мефодіївська традиція перекладу богослужбових книг: Біблія українською мовою І. Огієнка.

*Юлія ЮСИП-ЯКИМОВИЧ (Ужгород)*

3. Авторитетний український голос у славістичній медієвістиці (до 100-річчя від дня народження професорки Лідії Коць-Григорчук).

*Наталія БАГНЮК (Львів)*

4. LLM та корпуси слов'янських мов: чи відтворюють великі мовні моделі частотну й колокаційну структуру слов'янських мов?

*Соломія БУК (Львів)*

*Дискусія*

*Підбиття підсумків*